

Decreto federale sugli immobili del DDPS per l'anno 2009 (Messaggio sugli immobili del DDPS 2009)

del 24 settembre 2009

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 60 e 167 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 25 febbraio 2009²,
decreta:

Art. 1 Principio

Gli investimenti immobiliari proposti nel messaggio del 25 febbraio 2009 sugli immobili del DDPS 2009 sono approvati.

Art. 2 Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

È stanziato un credito d'impegno (credito complessivo) dell'importo di 151,75 milioni di franchi, ripartito come segue:

Progetti (per locatario e dimensioni)	Mio. fr.
a. Hinwil ZH, centro logistico, lavori esterni, sistemazione del centro logistico:	48,200
b. Thun BE, piazza d'armi, caserma Dufour, adeguamento/risanamento della caserma Dufour con installazione di un centro di sussistenza:	28,300
c. Drogens FR, piazza d'armi, caserma, risanamento e trasformazione, 2 ^a tappa:	24,900
d. Thun BE, centro logistico, risanamento e ampliamento della filiale tessili:	22,300
e. Grolley FR, centro logistico e d'infrastruttura, sistemazione del centro logistico e d'infrastruttura, 1 ^a tappa:	13,500
f. Spiez BE, Centro di competenza NBC dell'esercito, risanamento totale, 1 ^a tappa (formazione di laboratorio):	9,100
g. Othmarsingen AG, centro logistico e d'infrastruttura, centro collaudi, 1 ^a tappa, costruzione di un nuovo centro collaudi con tunnel di lavaggio:	5,450

¹ RS 101

² FF 2009 1241

Art. 3 Credito d'impegno non sottoposto al freno delle spese

È stanziato un credito d'impegno (credito complessivo) dell'importo di 248,06 milioni di franchi, ripartito come segue:

Progetti (per dimensioni)	Mio. fr.
a. Wil bei Stans NW, piazza d'armi, Centro di competenza SWISSINT, adeguamento dell'infrastruttura d'istruzione e d'impiego:	19,000
b. Thun BE, piazza d'armi, padiglioni d'istruzione e rimesse A-P, risanamento delle facciate e dei tetti a voltine scatolari:	17,000
c. Monte Ceneri TI, piazza d'armi, centro di reclutamento e centro medico regionale, nuova costruzione:	11,200
d. 6 crediti d'impegno per progetti da 3 a 10 milioni di franchi:	33,860
e. 3 crediti quadro per progetti fino a 3 milioni di franchi:	138,000
f. 2 crediti quadro per progetti fino a 10 milioni di franchi:	29,000

Art. 4 Crediti a preventivo

Il fabbisogno d'investimento annuo è iscritto nel preventivo.

Art. 5 Trasferimenti all'interno dei crediti d'impegno

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (armasuisse Immobili) è autorizzato a procedere, d'intesa con il Dipartimento federale delle finanze (Amministrazione federale delle finanze), a trasferimenti di esigua entità tra i singoli crediti d'impegno all'interno dei crediti complessivi stanziati.

Art. 6 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio degli Stati, 26 maggio 2009

Il presidente: Alain Berset
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 24 settembre 2009

La presidente: Chiara Simoneschi-Cortesi
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz